



**Ochranné oděvy pro použití při svařování
a podobných postupech -
Část 1: Všeobecné požadavky**

**ČSN
EN 47 0-1**

83 2740

Protective clothing for use in welding and allied processes - Part 1: General requirements

Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes - Partie 1: Exigences générales

Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Tato norma je identická s EN 470-1:1995 a je vydána se souhlasem CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Belgium.

This standard is identical with EN 470-1:1995 and is published with the permission of CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Belgium.

Národní předmluva

Citované normy

EN 340 zavedena v ČSN EN 340 Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky (83 2701)

EN 348 zavedena v ČSN EN 348 Ochranné oděvy - Stanovení odolnosti materiálu proti malým rozstříknutým částicím roztaveného kovu (83 2746)

EN 532 zavedena v ČSN EN 532 Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a ohni - Zkušební metoda pro omezené šíření plamene (83 2750)

ISO 2589 zavedena v ČSN ISO 2589 Usně - Fyzikální zkoušky - Měření tloušťky (79 3809)

ISO 3175 zavedena v ČSN EN ISO 3175 Textilie - Hodnocení stability v strojním chemickém čištění (ISO 3175:1995) (80 0819)

ISO 3376 zavedena v ČSN ISO 3376 Usně - Stanovení pevnosti v tahu a prodloužení (79 3820)

ISO 3377 zavedena v ČSN ISO 3377 Usně - Stanovení pevnosti v roztržení štěrbiny (79 3828)

ISO 4674:1977 dosud nezavedena

ISO 5077 zavedena v ČSN EN 25077 Textilie - Zjišťování změn rozměrů pro praní a sušení (ISO 5077:1984) (80 0822)

ISO 5081 dosud nezavedena

ISO 6330:1984 zavedena v ČSN EN 26330 Textilie - Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií (ISO 6330:1984) (80 0821)

IUC/4 nezavedena

IUP/35 nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan Šafr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Ó Český normalizační institut, 1996

21029

Strana 2

Prázdná strana!

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 470-1
Květen 1995**

ICS 13.340.10

Deskriptory: personal protective equipment, protective equipment, heat protection, welding, projection, weld metal, ultraviolet radiation, specifications, tests, marking, instructions

Ochranné oděvy pro použití při svařování a podobných postupech - Část 1: Všeobecné požadavky

Protective clothing for use in welding and allied processes - Part 1: General requirements

Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes Partie 1: Exigences générales

Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 1995-05-02. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoli jiném jazyku, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropská komise pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Obsah	strana
Předmluva	4
1 Předmět normy	4
2 Normativní odkazy	5
3 Termíny a definice	5
4 Provedení	6
5 Všeobecné požadavky na vnější materiál	6
6 Zvláštní bezpečnostní požadavky	7
7 Zkoušení	7
8 Značení	8
9 Návod k používání	9
Obrázek 1 - Piktogram	9
Příloha A (informativní) Poznámky a komentáře	10
Příloha B (informativní)	
Vztah mezi touto evropskou normou a Směrnicí EU pro osobní ochranné prostředky	11

Předmluva

Tato evropská norma byla připravena komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Tato evropská norma EN 470-1 byla původně předložena k formálnímu hlasování jako prEN 470.

Této evropské normě musí být dán status národní normy buď uveřejněním identického textu nebo jejím schválením k přímému používání nejpozději do listopadu 1995. Do listopadu 1995 musí být zrušeny konfliktní národní normy.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Přílohy A a B jsou informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC je zavedení této evropské normy závazné pro následující státy: Belgii, Dánsko, Finsko, Francii, Irsko, Island, Itálii, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

1 Předmět normy

Tato část evropské normy určuje zkušební metody a všeobecné požadavky pro ochranné oděvy pro pracovníky zabývající se svařováním a podobnými postupy s porovnatelnými riziky.

Tyto ochranné oděvy jsou určeny k ochraně uživatele proti malým rozstříknutým částicím roztaveného

kovu, krátkodobému styku s plamenem a ultrafialovému záření, a k nošení při okolní teplotě nepřetržitě po dobu až 8 hodin.

Doplňující požadavky týkající se určitých zvláštních druhů svářečských postupů budou zahrnuty do dalších částí této normy.

Strana 5

-- Vynechaný text --